

# BELGISCHE SENAAAT

---

ZITTING 2007-2008

---

3 JUNI 2008

---

**Voorstel van resolutie betreffende de toestand in Tibet en de brutale onderdrukking van de betogingen van 10 maart 2008 en de daaropvolgende dagen**

---

## AMENDEMENTEN

---

Nr. 1 VAN MEVROUW TEMMERMAN

**In de considerans, punt D aanvullen als volgt :**

*« door te stellen dat de Olympische Spelen ook zouden bijdragen tot een algemene verbetering van de sociale omstandigheden, inclusief onderwijs, gezondheid en de mensenrechten; ».*

Nr. 2 VAN MEVROUW TEMMERMAN

**In de considerans, een punt G (nieuw) invoegen, luidende :**

*« G. Gelet op het feit dat China partij is bij het Internationaal Verdrag inzake Sociale, Economische en Culturele Rechten, het Internationaal Verdrag tegen foltering en andere wrede, onmenselijke en menonterende behandeling of bestraffing, de Internationale Verdragen inzake de uitroeiing van alle vormen van respectievelijk discriminatie tegen vrouwen en rassendiscriminatie, het Internationale Verdrag inzake de Rechten van het Kind, het Internatio-*

*Zie :*

Stukken van de Senaat :

4-679 - 2007/2008 :

Nr. 1 : Voorstel van resolutie van de heren Dubié en Destexhe.

# SÉNAT DE BELGIQUE

---

SESSION DE 2007-2008

---

3 JUIN 2008

---

**Proposition de résolution concernant la situation au Tibet et la répression brutale des manifestations du 10 mars 2008 et des jours suivants**

---

## AMENDEMENTS

---

N° 1 DE MME TEMMERMAN

**Dans les considérants, compléter le point D par ce qui suit :**

*« et qu'il avait été précisé que les Jeux olympiques contribueraient également à une amélioration générale des conditions sociales, en ce compris l'enseignement, la santé et les droits de l'homme; ».*

N° 2 DE MME TEMMERMAN

**Dans les considérants, insérer un point G (nouveau), rédigé comme suit :**

*« G. Considérant que la Chine est partie au Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels, à la Convention internationale contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants, aux Conventions internationales sur l'élimination de toutes les formes respectivement de discrimination à l'égard des femmes et de discrimination raciale, à la Convention internationale relative aux droits de l'enfant, à la Convention*

*Voir :*

Documents du Sénat :

4-679 - 2007/2008 :

N° 1 : Proposition de résolution de MM. Dubié et Destexhe.

naal Verdrag en het Optioneel Protocol inzake de status van vluchtelingen; ».

Nr. 3 VAN MEVROUW TEMMERMAN

**In de considerans, een punt H (nieuw) invoegen, luidende :**

« H. Overwegende dat niet enkel de Tibetanen, maar ook de Oeigoeren en de Mongolen ernstig te lijden hebben onder de aanhoudende discriminatie van hun bevolkingsgroepen in gebieden waar steeds meer Han-Chinezen naartoe worden gestuurd om het bevolkingsevenwicht in hun nadeel te doen kantelen; ».

Nr. 4 VAN MEVROUW TEMMERMAN

**In de considerans, een punt I (nieuw) invoegen, luidende :**

« I. Overwegende dat wereldwijd alsmaar sterker wordt gereageerd op de schendingen van de mensenrechten, dat de Duitse regering « het noodzakelijk acht dat China een dialoog aangaat met de Dalai Lama voor de Olympische Spelen beginnen », dat Frankrijk beweert een boycot van de Spelen « niet uit te sluiten » en dat de Amerikaanse president oproept tot een dialoog met de Dalai Lama; ».

Nr. 5 VAN MEVROUW TEMMERMAN

**In het dispositief, punt 3 aanvullen als volgt :**

« dat zij deze toegang uitbreidt naar binnenlandse journalisten, dat zij transparantie creëert inzake de internetcontroles, dat zij geen journalisten en activisten die op legitieme wijze gebruik maken van het internet arresteert en de schrijvers en journalisten Shi Tao, Huang Jinqiu en Yang Tongyan onmiddellijk en onvoorwaardelijk vrijlaat; ».

Nr. 6 VAN MEVROUW TEMMERMAN

**In het dispositief, een punt 6 (nieuw) invoegen, luidende :**

« 6. Verzoekt de federale regering, al dan niet in Europees verband, er bij de Chinese overheid sterk op aan te dringen het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten te ratificeren en te implementeren en de internationale normen voor de mensenrechten die in relevante VN-mensenrechten-instrumenten zijn opgenomen, na te leven; ».

internationale et au Protocole optionnel relatifs au statut des réfugiés; ».

N° 3 DE MME TEMMERMAN

**Dans les considérants, insérer un point H (nouveau), rédigé comme suit :**

« H. Considérant que non seulement les Tibétains, mais aussi les Ouïgours et les Mongols pâtissent gravement de la discrimination permanente dont font l'objet leurs groupes de population dans des régions où sont envoyés un nombre croissant de Chinois sans pour faire basculer l'équilibre démographique en leur défaveur; ».

N° 4 DE MME TEMMERMAN

**Dans les considérants, insérer un point I (nouveau), rédigé comme suit :**

« I. Considérant que, de par le monde, les violations des droits de l'homme suscitent des réactions de plus en plus vives, que le gouvernement allemand « juge nécessaire que la Chine noue un dialogue avec le Dalai-Lama avant le commencement des Jeux olympiques », que la France affirme « ne pas exclure » un boycott des Jeux et que le président américain exhorte au dialogue avec le Dalai-Lama; ».

N° 5 DE MME TEMMERMAN

**Dans le dispositif, compléter le point 3 par ce qui suit :**

« qu'il étende cette ouverture aux journalistes chinois, qu'il crée une certaine transparence en ce qui concerne les contrôles de l'Internet, qu'il s'abstienne de procéder à l'arrestation de journalistes et d'activistes qui utilisent l'Internet de manière légitime, et qu'il libère immédiatement et inconditionnellement les écrivains et journalistes Shi Tao, Huang Jinqiu et Yang Tongyan; ».

N° 6 DE MME TEMMERMAN

**Dans le dispositif, insérer un point 6 (nouveau), rédigé comme suit :**

« 6. Demande au gouvernement fédéral, dans le cadre de l'Union européenne ou non, d'insister fortement auprès des autorités chinoises pour qu'elles ratifient et mettent en œuvre le Pacte international relatif aux droits civils et politiques et qu'elles respectent les normes internationales relatives aux droits de l'homme qui figurent dans les instruments pertinents des Nations unies concernant les droits de l'homme; ».

## Nr. 7 VAN MEVROUW TEMMERMAN

**In het dispositief, een punt 7 (nieuw) invoegen, luidende :**

« 7. Verzoekt de federale regering aandacht te besteden aan de Tibetaanse kwestie maar ook aan de situatie van andere etnische minderheden en in VN-kader een grondig en onafhankelijk onderzoek te voeren naar de recente gebeurtenissen in Tibet, via de speciale procedures van de VN-Mensenrechtenraad en hierover te rapporteren aan de 8e sessie van de VN-Mensenrechtenraad; ».

## Nr. 8 VAN MEVROUW TEMMERMAN

**In het dispositief, een punt 8 (nieuw) invoegen, luidende :**

« 8. Vraagt de federale regering de Europese Unie aan te sporen om niet alleen een eensgezind standpunt in te nemen over de mensenrechtenschendingen in China maar daar ook naar te handelen door aangepaste maatregelen te treffen, onder meer door de volledige toepassing van de EU-guidelines on Human Rights Defenders in China; ».

Marleen TEMMERMAN.

## Nr. 9 VAN MEVROUW de BETHUNE C.S.

**In de considerans, het punt A hernoemen tot punt Aquater en het doen voorafgaan door een nieuw punt A, Abis en Ater luidende :**

« A. Gelet op het proces van hervorming en openstelling dat in China al verschillende jaren aan de gang is en op de almaar talrijker contacten die België en Europa onderhouden met China;

Abis. Overwegende dat de laatste decennia China een enorme economische opmars heeft gemaakt die miljoenen Chinezen uit de armoede haalde;

Ater. Overwegende desalniettemin de toenemende economische marginalisering van de Tibetaanse bevolking die geconfronteerd wordt met een stijgend aantal Chinese migranten die zich in Tibet vestigen en Tibetaans land in beslag nemen; overwegende de grove discriminatie in het onderwijssysteem waarin Tibetaanse kinderen hun moedertaal als een tweede taal leren; ».

## N° 7 DE MME TEMMERMAN

**Dans le dispositif, insérer un point 7 (nouveau), rédigé comme suit :**

« 7. Demande au gouvernement fédéral d'être attentif à la question tibétaine, mais aussi à la situation d'autres minorités ethniques et, dans le cadre des Nations unies, de mener une enquête approfondie et indépendante sur les récents événements au Tibet, par le biais des procédures spéciales du Conseil des droits de l'homme des Nations unies, puis de faire rapport à ce sujet à la 8e session du Conseil des droits de l'homme des Nations unies; ».

## N° 8 DE MME TEMMERMAN

**Dans le dispositif, insérer un point 8 (nouveau), rédigé comme suit :**

« 8. Demande au gouvernement fédéral d'inciter l'Union européenne non seulement à adopter une position commune en ce qui concerne les violations des droits de l'homme en Chine, mais aussi à agir en conséquence, en prenant des mesures adaptées, notamment en appliquant complètement les directives de l'Union européenne sur les défenseurs des droits de l'homme en Chine; ».

## N° 9 DE MME de BETHUNE ET CONSORTS

**Dans les considérants, renuméroter le point A en point Aquater et le faire précéder par un point A, un point Abis et un point Ater (nouveaux), rédigés comme suit :**

« A. Vu le processus de réforme et d'ouverture qui est en cours en Chine depuis plusieurs années et les contacts de plus en plus nombreux que la Belgique et l'Europe entretiennent avec la Chine;

Abis. Considérant que la Chine a connu ces dernières décennies un développement économique énorme qui a permis de sortir des millions de Chinois de la pauvreté; »

Ater. Vu, néanmoins, la marginalisation économique croissante de la population tibétaine, confrontée à un nombre grandissant de migrants chinois qui s'installent au Tibet et confisquent le territoire tibétain; considérant la grave discrimination qui frappe le système d'enseignement, où les enfants tibétains apprennent leur langue maternelle comme deuxième langue; ».

## Nr. 10 VAN MEVROUW de BETHUNE C.S.

**In de considerans, een punt *Aquinquies* (nieuw) invoegen, luidende :**

« *Aquinquies*. Overwegende dat bij deze betogingen, volgens de Chinese autoriteiten, twintig mensen zijn omgekomen; overwegende dat, volgens andere bronnen, bij deze confrontaties meer dan 200 Tibetanen zijn omgekomen, 5 000 Tibetanen nog steeds worden vermist en ontelbare anderen zijn gearresteerd; ».

## Nr. 11 VAN MEVROUW de BETHUNE C.S.

**In de considerans, een punt *Asexies* (nieuw) invoegen, luidende :**

« *Asexies*. Overwegende dat de Dalai Lama de Chinese overreactie als « culturele genocide » heeft gekenschetst en tegelijkertijd de Tibetanen heeft opgeroepen « geweldloosheid te betrachten en niet van dat pad af te wijken, hoe ernstig de situatie ook is »; overwegende dat de Dalai Lama niet om onafhankelijkheid voor Tibet heeft gevraagd, maar om een tussenoplossing van daadwerkelijke culturele en politieke autonomie en godsdienstvrijheid; ».

## Nr. 12 VAN MEVROUW de BETHUNE C.S.

**In de considerans, een punt *Asepties* (nieuw) invoegen, luidende :**

« *Asepties*. Gelet op de rapporten van onder meer Amnesty International, Reporters sans frontières en Human Rights Watch over de zorgwekkende situatie van de mensenrechten in China; ».

## Nr. 13 VAN MEVROUW de BETHUNE C.S.

**In de considerans, een punt *Aoecties* (nieuw) invoegen, luidende :**

« *Aoecties*. Gelet op de internationale campagne voor Tibet die gevoerd wordt door onder andere International Campaign for Tibet, Les Amis du Tibet — Vrienden van Tibet, Tibetan Community in Belgium; ».

## Nr. 14 VAN MEVROUW de BETHUNE C.S.

**In de considerans, een punt *Bbis* (nieuw) invoegen, luidende :**

« *Bbis*. Wijzende op de resolutie die op 10 april 2008 door het Europees Parlement werd aangenomen,

## N° 10 DE MME de BETHUNE ET CONSORTS

**Dans les considérants, insérer un point *Aquinquies* (nouveau), rédigé comme suit :**

« *Aquinquies*. Considérant que, d'après les autorités chinoises, vingt personnes seraient mortes au cours de ces manifestations; considérant que, selon d'autres sources, plus de 200 Tibétains seraient morts lors de ces confrontations, 5 000 Tibétains seraient encore portés disparus et d'innombrables autres auraient été arrêtés; ».

## N° 11 DE MME de BETHUNE ET CONSORTS

**Dans les considérants, insérer un point *Asexies* (nouveau), rédigé comme suit :**

« *Asexies*. Considérant que le Dalai-Lama a qualifié la réaction excessive de la Chine de « génocide culturel » et qu'il a, dans le même temps, appelé les Tibétains à « adopter un comportement non violent et à ne pas s'en écarter, quelle que soit la gravité de la situation »; considérant que le Dalai-Lama a demandé non pas que l'on accorde l'indépendance au Tibet mais que l'on trouve une solution intermédiaire en vue de lui accorder une autonomie culturelle et politique effective ainsi que la liberté de culte; ».

## N° 12 DE MME de BETHUNE ET CONSORTS

**Dans les considérants, insérer un point *Asepties* (nouveau), rédigé comme suit :**

« *Asepties*. Vu les rapports, notamment, d'Amnesty International, de Reporters sans frontières et de l'organisation « Human Rights Watch » sur la situation préoccupante des droits de l'homme en Chine; ».

## N° 13 DE MME de BETHUNE ET CONSORTS

**Dans les considérants, insérer un point *Aoecties* (nouveau), rédigé comme suit :**

« *Aoecties*. Vu la campagne internationale pour le Tibet qui est menée, entre autres, par « International Campaign for Tibet », Les Amis du Tibet — Vrienden van Tibet, Tibetan Community in Belgium; ».

## N° 14 DE MME de BETHUNE ET CONSORTS

**Dans les considérants, insérer un point *Bbis* (nouveau), rédigé comme suit :**

« *Bbis*. Rappelant la résolution adoptée le 10 avril 2008, par le Parlement européen qui condamne, entre

waarin onder andere de schendingen van de mensenrechten in China en meer bepaald in Tibet worden veroordeeld; ».

Nr. 15 VAN MEVROUW de BETHUNE C.S.

**In de considerans, een punt D<sub>bis</sub> (nieuw) invoegen, luidende :**

« D<sub>bis</sub>. Herinnerend aan de beginselen waarop de Olympische gedachte gestoeld is, meer bepaald het respect voor de ander, verdraagzaamheid, het overstijgen van zichzelf door persoonlijke inspanning, enz.; ».

Nr. 16 VAN MEVROUW de BETHUNE C.S.

**In de considerans, een punt G (nieuw) toevoegen, luidende :**

« G. Overwegende dat op 4 mei 2008 in Shenzhen een eerste informeel overleg plaatsvond tussen de Chinese autoriteiten en de Tibetanen; ».

Nr. 17 VAN MEVROUW de BETHUNE C.S.

**In het dispositief, een punt 1<sub>bis</sub> (nieuw) invoegen, luidende :**

« 1<sub>bis</sub>. Vraagt de federale regering zich ten aanzien van de Chinese regering kritisch uit te laten over de herhaalde schendingen van de mensenrechten in China, zoals de uitvoering van de doodstraf, en in dat opzicht de grootste waakzaamheid aan de dag te leggen; ».

Nr. 18 VAN MEVROUW de BETHUNE C.S.

**In het dispositief, een punt 1<sub>ter</sub> (nieuw) invoegen, luidende :**

« 1<sub>ter</sub>. Vraagt de federale regering haar steun te betuigen aan de verdedigers van de mensenrechten en van de democratie in China en er bij de Chinese regering op aan te dringen hun rechten te respecteren; ».

Nr. 19 VAN MEVROUW de BETHUNE C.S.

**In het dispositief, het punt 2 vervangen als volgt :**

« 2. Vraagt de federale regering het Internationaal Olympisch Comité en zijn voorzitter ertoe aan te zetten de rechten van de mens en de fundamentele

autres, les violations des droits de l'homme en Chine et, en particulier, au Tibet; ».

N<sup>o</sup> 15 DE MME de BETHUNE ET CONSORTS

**Dans les considérants, insérer un point D<sub>bis</sub> (nouveau), rédigé comme suit :**

« D<sub>bis</sub>. Rappelant les principes qui fondent la pensée olympique, en particulier le respect de l'autre, la tolérance, le dépassement de soi par l'effort personnel, etc.; ».

N<sup>o</sup> 16 DE MME de BETHUNE ET CONSORTS

**Dans les considérants, insérer un point G (nouveau), rédigé comme suit :**

« G. Considérant qu'une première concertation informelle entre les autorités chinoises et les Tibétains a eu lieu le 4 mai 2008 à Shenzhen; ».

N<sup>o</sup> 17 DE MME de BETHUNE ET CONSORTS

**Dans le dispositif, insérer un point 1<sup>er</sup><sub>bis</sub> (nouveau), rédigé comme suit :**

« 1<sup>er</sup><sub>bis</sub>. Demande au gouvernement fédéral d'adopter une attitude critique envers le gouvernement chinois en ce qui concerne les violations répétées des droits de l'homme en Chine, telles que l'exécution de la peine de mort, et de faire preuve de la plus grande vigilance à cet égard; ».

N<sup>o</sup> 18 DE MME de BETHUNE ET CONSORTS

**Dans le dispositif, insérer un point 1<sup>er</sup><sub>ter</sub> (nouveau), rédigé comme suit :**

« 1<sup>er</sup><sub>ter</sub>. Demande au gouvernement fédéral d'apporter son soutien aux défenseurs des droits de l'homme et de la démocratie en Chine et d'insister sur le respect de leurs droits auprès du gouvernement chinois; ».

N<sup>o</sup> 19 DE MME de BETHUNE ET CONSORTS

**Dans le dispositif, remplacer le point 2 par ce qui suit :**

« 2. Demande au gouvernement fédéral d'inciter le Comité International Olympique et son président à promouvoir les droits de l'homme et les libertés

*vrijheden te bevorderen, alsmede de Olympische gedachte te vrijwaren; ».*

Nr. 20 VAN MEVROUW de BETHUNE C.S.

**In het dispositief, een punt 2bis (nieuw) invoegen, luidende :**

*« 2bis. Vraagt de federale regering er samen met de andere EU-lidstaten bij de Volksrepubliek China op aan te dringen om Olympische atleten niet langer te onderzoeken en te beoordelen op hun politieke standpunten en te dreigen met uitsluiting van de Olympische Spelen als zij een mening zijn toegedaan die verschilt van het officiële standpunt van de Chinese regering; ».*

Nr. 21 VAN MEVROUW de BETHUNE C.S.

**In het dispositief, een punt 7bis (nieuw) invoegen, luidende :**

*« 7bis. Vraagt de federale regering over de evolutie van de mensenrechtensituatie in China geregeld verslag uit te brengen bij het Belgische federale parlement dat zich het recht voorbehoudt in die aan gelegenheid nieuwe initiatieven te nemen; ».*

Nr. 22 VAN MEVROUW de BETHUNE C.S.

(Subamendement op amendement nr. 8)

**In het dispositief, het voorgestelde punt 8 aanvullen als volgt :**

*« zonder, afhankelijk van de evolutie van de situatie, een politieke boycot van de openingsceremonie van de Olympische Spelen van 2008 in Peking uit te sluiten. ».*

Nr. 23 VAN MEVROUW de BETHUNE C.S.

**In het dispositief, een punt 9 (nieuw) toevoegen, luidende :**

*« 9. Vraagt de federale regering erover te waken dat de kritische houding van de internationale gemeenschap en de diplomatie ten aanzien van de mensenrechtensituatie in China na de Olympische Spelen van 2008 niet verslapt. ».*

Sabine de BETHUNE.  
Els SCHELFHOUT.  
Elke TINDEMANS.

*fondamentales, ainsi qu'à préserver l'idéal olympique; ».*

N° 20 DE MME de BETHUNE ET CONSORTS

**Dans le dispositif, insérer un point 2bis (nouveau), rédigé comme suit :**

*« 2bis. Demande au gouvernement fédéral d'insister, auprès de la République populaire de Chine, conjointement avec les autres États membres de l'UE, pour que celle-ci cesse d'enquêter sur les athlètes olympiques, ne les juge plus en fonction de leurs opinions politiques et ne les menace plus d'exclusion des Jeux olympiques s'ils affichent une opinion qui diffère du point de vue officiel du gouvernement chinois; ».*

N° 21 DE MME de BETHUNE ET CONSORTS

**Dans le dispositif, insérer un point 7bis (nouveau), rédigé comme suit :**

*« 7bis. Demande au gouvernement fédéral de faire régulièrement rapport de l'évolution de la situation des droits de l'homme en Chine au parlement fédéral belge, lequel se réserve le droit de prendre de nouvelles initiatives dans ce dossier; ».*

N° 22 DE MME de BETHUNE ET CONSORTS

(Sous-amendement à l'amendement n° 8)

**Dans le dispositif, compléter le point 8 proposé par ce qui suit :**

*« , sans exclure, en fonction de l'évolution de la situation, un boycott politique de la cérémonie d'ouverture des Jeux olympiques de 2008 à Pékin; ».*

N° 23 DE MME de BETHUNE ET CONSORTS

**Dans le dispositif, ajouter un point 9 (nouveau), rédigé comme suit :**

*« 9. Demande au gouvernement fédéral de veiller à ce que l'attitude critique de la communauté internationale et de la diplomatie vis-à-vis de la situation des droits de l'homme en Chine ne faiblisse pas après les Jeux olympiques de 2008. ».*

Nr. 24 VAN DE HEER **DUBIÉ**

**In het dispositief, het punt 2 doen vervallen.**

Nr. 25 VAN MEVROUW **ZRIHEN**

(Subamendement op amendement nr. 5)

**In het dispositief, in punt 3, van het dispositief, de woorden «dat zij transparantie creëert inzake de internetcontroles» vervangen door de woorden «dat zij de vrije toegang tot het internet waarborgt».**

Nr. 26 VAN DE DAMES **LIZIN EN ZRIHEN**

(Subamendement op amendement nr. 19)

**In het dispositief, in punt 2, van het dispositief, de woorden «*, de gelijkheid tussen mannen en vrouwen bij de Olympische Spelen*» invoegen tussen de woorden «de rechten van de mens» en de woorden «en de fundamentele vrijheden».**

N° 24 DE M. **DUBIÉ**

**Supprimer le point 2 du dispositif.**

Josy DUBIÉ.

N° 25 DE MME **ZRIHEN**

(Sous-amendement à l'amendement n° 5)

**Dans le dispositif, au point 3, remplacer les mots «qu'il crée une certaine transparence en ce qui concerne les contrôles de l'Internet» par les mots «qu'il garantisse la liberté d'accès à l'Internet».**

Olga ZRIHEN.

N° 26 DE MME **LIZIN ET MME ZRIHEN**

(Sous-amendement à l'amendement n° 19)

**Dans le dispositif, au point 2, insérer les mots «l'égalité homme-femme dans le cadre des Jeux olympiques» entre les mots «les droits de l'homme» et les mots «et les libertés fondamentales».**

Anne-Marie LIZIN.  
Olga ZRIHEN.